CABECERA

YACIMIENTO: Quinta de San Jorge de Favaios (Favaios, Vila Real)
MUNICIPIO: Favaios, Alijó
PROVINCIA: Vila Real (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3813; EMP 568
N. INV: Capilla de la Quinta de San Jorge de Favaios (Favaios, Vila Real)
TIPO YACIMIENTO:
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 13
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.:
CONS. ARQ.:
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
IOham MARTInZ:CAVALEIRO:DE [m] / ONDEGO:Que ESTE IAZIGOO:/ MANDOU:FAZER:E:MANDOU:/I:DEITAR:SEU CORPO:E:MANDOU / AO:Que FICAR:Com SEU (h)AV(er) DEPOIR [Sic]:SA / MORTE:Que:LE MANTENHA:HUm:CA / PELAm:Que:CANTE:Por ELE Por AQ(u) / ELLES A QuEm TUDO PerA SENPrE NOn NO / COmPrIDOO FIQue A CADA HUm DO SEU / LINAGEm POS(s)A COmPrlr AS(s)I COMO E COn / TEUDO NO SUA [Sic] TESTAMENTO Era DE / MIL E T(re)ZE(n)TOS E LX TA V / [a]NnOS

Texto dado por EMP 568.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 568
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: Portugués
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: El epitafio es un curiosísimo ejemplar que no respeta su paleografía. Debe ser producto de un artífice local, poco familiarizado con las técnicas epigráficas, que no utilizó ordinatio: la inscripción comenzó a ser grabada disponiendo el texto en función de la propia morfología del soporte, deficientemente preparado, y por eso muesta algunas irregularidades en su superficie. Este hecho llevó a acompañar algunas líneas de fractura de la lápida, torciendo las líneas y creando un texto donde, gracias a su disposición arqueada y rectilínea, una de las primeras dificultades que se muestran es que el lector siga la secuencia natural de las líneas (EMP 568).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: El lapicida comenzó a utilizar un alfabeto de doble trazo, casi como si pretendiese crear un epitafio con caracteres en relieve, aunque a partir de la línea 1.5 abandonó esta opción, pasando a un alfabeto de líneas simples (EMP 568).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1327, siglo XIV.
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Capilla de la Quinta de San Jorge de Favaios (Favaios, Vila Real).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 3813; EMP 568; Vasconcelos, José Leite de (1909) "Inscrição Portuguesa Antiga", O Archeólogo Português, 1." Série, vol. XIV, Lisboa, pp. 49-50.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

568